

## French

The French program at the University of Melbourne is characterised by the variety, richness and flexibility of its student pathways. Multiple entry points are provided for beginners to advanced language levels. Students have ready access to native speakers, the Diploma of Modern Languages, exchange and study abroad programs. These opportunities enhance the student experience when learning about French language, culture and literature. The research expertise of staff ranges from linguistics to many areas of both historical and contemporary French culture. This ensures that students have access to the most up-to-date and broadest modes of understanding and interpreting France and the French-speaking world. Students will benefit from the most recent advances in language teaching technologies and multimedia innovations. Graduates are equipped with the language and analytical skills to excel in many professional areas, including government and non-government organisations, international trade and the diplomatic service.

French involves the study of the language, cultural traditions and transformations of one of the world's great civilisations. France has exerted a major influence on the cultural and political history of the modern world and it has a central position in the European Union. French is also the language of numerous other countries and cultures in Europe, Africa, North America, the Caribbean and the Pacific and it is one of the main languages used by international bodies such as the United Nations.

### Time commitment to study

As well as scheduled contact hours for lectures, tutorial and seminars a considerable additional time commitment is needed to complete the academic requirements of each subject.

A subject-specific time commitment to study will be provided by your lecturer or tutor at the beginning of semester to help you schedule your workload and successfully manage your time during the semester. In addition, general estimates of the total time commitment required to study a 12.5-point single semester subject in the Faculty of Arts can be found on page 1.

### Language study streams

The department offers three streams of French:

#### Beginners

The beginners stream is for students who have very little or no knowledge of French. It is available to students at both first and second year.

#### Intermediate

The intermediate stream is available to students at second-year beginners level and to students who have undertaken four or five years of secondary school French, or its equivalent. It is not available to students who have attempted or completed VCE French.

#### Post-VCE

The post-VCE stream is usually only available to students who have obtained a pass in VCE French, or its equivalent.

The department determines the language stream in which a student is to enrol. Placement is based on VCE results and other language study record.

Stream enrolment remains provisional until confirmed or, alternatively, altered according to the student's needs as determined by the department during the first weeks of teaching. As far as possible, the department will notify students of any changes to their stream enrolment during the first two weeks of semester. Where a change is made in the third or fourth week of semester it will be reported to the Associate Dean (Academic Programs).

### Diploma in Modern Languages (French)

The Diploma in Modern Languages (DML) enables students to gain a diploma in language study while completing an undergraduate degree at the University of Melbourne.

The DML involves a three-year sequence of language study, totalling a minimum of 100 points. It adds one year to the duration of an ordinary degree course.

The DML (French) is offered in the beginners, intermediate and post-VCE streams. French subjects are taken alongside degree subjects in an integrated sequence of study. This must be approved by a Faculty of Arts course adviser and the French section of the Department. See *Diploma in Modern Languages* (p.14).

### Requirements for a major

A major in French consists of 125 points usually comprising:

- first-year subjects in French (37.5 points); and
- second-year subjects in French (37.5 points); and
- third-year subjects in French (50 points).

### Optional subjects for the major

#### Second/third year

Code	Subject	Sem.
116-018	Classical and Contemporary Novel (p.5)	2
116-019	French Theatre: Workshop/Performance (p.5)	N/A
116-020	Poetics and Poetry (p.5)	2
116-021	Varieties of French (p.6)	N/A
116-022	Spoken French: Theory and Practice (p.6)	1
116-024	Women & Representation in French Society (p.6)	N/A
116-025	Special Study Program (p.6)	1 rep 2
116-027	Immigration & Identity in Contemp.France (p.6)	1
116-028	European Spectacle (p.6)	2
116-030	Paris: Ville Lumiere (on site in Paris) (p.6)	N/A
116-032	Puzzles and Mazes: Experimental Writing (p.7)	N/A
116-033	Classical and Enlightenment France (p.7)	1
116-034	Quebec: Identity in a Globalising World (p.7)	N/A
116-041	French Cinema Since the New Wave (p.7)	N/A
116-200	Research Topics and Methods (p.7)	1
116-213	French Travel Writing (p.7)	1
116-218	Matters of Taste: French Eating Cultures (p.7)	N/A

#### Third year

116-310	The Semiotics of Genre (p.8)	N/A
---------	------------------------------	-----

#### Third/fourth year

116-470	Special Research Project (p.7)	N/A
---------	--------------------------------	-----

Students are encouraged to consider choosing additional subjects (literary, cultural, linguistic) related to French studies offered in other departments. Please note, they cannot be counted towards a major in French. See the departmental handbook for details of these subjects.

### Structuring a major

A major in French can be completed through the beginners, intermediate or post-VCE streams.

### Beginners stream

Code	Subject	Points
116-121	Beginners French IA (p.2)	12.5
116-122	Beginners French IB (p.2)	6.25
116-123	Beginners French IC (p.2)	12.5
116-124	Beginners French ID (p.3)	6.25

#### Second year

Code	Subject	Points
116-009	Intermediate French A (p.3)	12.5
116-010	Intermediate French B (p.3)	6.25
116-011	Intermediate French C (p.3)	12.5
116-012	Intermediate French D (p.3)	6.25

#### Third year

Code	Subject	Points
116-037	Post-beginners French IIIA (p.3)	12.5
116-038	Post-beginners French IIIB (p.4)	12.5
Two optional subjects		25

### Intermediate stream

Code	Subject	Points
116-009	Intermediate French A (p.3)	12.5
116-010	Intermediate French B (p.3)	6.25
116-011	Intermediate French C (p.3)	12.5
116-012	Intermediate French D (p.3)	6.25

#### Second year

116-014	French II:Language I (p.4)	12.5
116-016	French II:Language II (p.5)	12.5
One optional subject		12.5

#### Third year

116-035	French III:Language I (p.5)	12.5
116-036	French III:Language II (p.5)	12.5
Two optional subjects		25

### Post-VCE stream

Code	Subject	Points
116-131	French I: Contemporary French A (p.4)	12.5
116-132	French I: Language in Context I (p.4)	6.25
116-133	French I: Contemporary French B (p.4)	12.5
116-134	French I: Language in Context II (p.4)	6.25

#### Second year

116-014	French II:Language I (p.4)	12.5
---------	----------------------------	------

**Second year**

116-016 French II:Language II (p.5)	Points
One optional subject	12.5
	12.5

**Third year**

116-035 French III:Language I (p.5)	Points
116-036 French III:Language II (p.5)	12.5
Two optional subjects	12.5
	25

**Honours entry**

The prerequisites for entry to fourth-year honours in French are:

- completion of all the requirements for the BA; and
- completion of a major in French; and
- an average grade of H2B or higher over the second/third-year subjects within the major.

Students wishing to take pure honours in French are strongly advised to enrol in additional French subjects at second/third year.

For information on how to apply see *Applying for Honours* (p.13).

**Honours requirements**

Honours coordinator: Dr Jill Anderson

**Pure honours**

Students undertaking pure honours in French must complete:

- 116-505 French Thesis (p.8) (37.5 points); and
- 116-461 French IV: Honours Language I (p.9) (12.5 points); and
- 116-471 French IV: Honours Language II (p.9) (12.5 points); and
- three fourth year honours subjects in French (37.5 points).

**Combined honours**

Students undertaking combined honours in French and another area of study must complete:

- 116-505 French Thesis (p.8) (37.5 points); and
- 116-461 French IV: Honours Language I (p.9) (12.5 points); and
- 116-471 French IV: Honours Language II (p.9) (12.5 points); and
- three fourth year honours subjects in the combined area of study (37.5 points).

or

- honours thesis in the combined area of study (37.5 points); and
- two fourth year honours subjects in the combined area of study (25 points); and
- 116-461 French IV: Honours Language I (p.9) (12.5 points); and
- 116-471 French IV: Honours Language II (p.9) (12.5 points); and
- one fourth year honours subject in French (12.5 points).

**Fourth year honours subjects**

	Sem.
116-415 The Sociolinguistics of French (p.8)	1
116-432 French Cinema and Society (p.8)	N/A
116-451 Themes in Contemporary Literature (p.8)	2
116-452 Introduction to European Critical Theory (p.8)	N/A
116-454 Translation Theory and Practice (p.8)	N/A
116-456 Espaces Francophones (p.9)	2
116-461 French IV: Honours Language I (p.9)	1
116-471 French IV: Honours Language II (p.9)	2
116-449 Special Research Subject A (p.9)	1 rep 2
116-470 Special Research Project (p.7)	N/A
116-472 French Orientalisms (p.9)	N/A

**Studying overseas**

The department offers the possibility for suitably qualified students to gain credit for study in France and elsewhere through exchange and other programs. Interested students should contact the Faculty of Arts Office regarding credit and the International Centre for application forms and information on exchange programs. Through the School of Languages a number of travelling scholarships are available. See *Studying overseas for credit* (p.10).

The department also teaches the following intensive fieldwork program in the Summer Semester. See subject entry for details:

116-030 Paris: Ville Lumiere (on site in Paris) (p.6)

**Further study**

A BA with a major in French can lead to the Postgraduate Diploma in Arts (French).

An honours degree in French can lead to MA and PhD degrees.

**Career opportunities**

Graduates in French are equipped to excel in numerous professions, including radio and television, the diplomatic service, international trade, the law, and administration. They may also undertake further training for professions such as journalism, teaching, interpreting, and librarianship. At the international level, French is widely used, and competence in French can open doors to a variety of opportunities.

**For more information**

Department of French, Italian and Spanish Studies

School of Languages

Sixth Floor, Arts Centre

The University of Melbourne

Victoria 3010

Tel: +61 3 8344 5179

Email: fritss-enquiries@unimelb.edu.au

Web: <http://www.fritss.unimelb.edu.au>

**Language subjects****116-121 Beginners French IA**

**Note: Any student who has ever presented for Year 12 French or equivalent is ineligible for this subject.**

Students with four or five years of high-school French or the equivalent should enrol in 116-009 Intermediate French A (p.3) and 116-010 Intermediate French B (p.3).

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jacqueline Dutton

**Contact:** Three hours of language classes and a 1-hour lecture per week (*Semester 1*).

**Description:** This is an intensive language subject for beginners, with a focus on the development of speaking, reading and writing skills, and an introduction to French culture through the materials used for language acquisition. Students successfully completing the subject should be able to read simple French, and write accurately, within the limits of the vocabulary and tenses introduced in the course.

**Assessment:** Written work and class tests totalling 2000 words 50% (throughout the semester), a 2-hour written exam 50% (due during exam period) and a requirement of 80% attendance.

**Prescribed texts:** J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

**116-122 Beginners French IB**

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 6.25

**Coordinator:** Dr Jacqueline Dutton

**Contact:** A 1-hour language class and a 1-hour language laboratory class per week (*Semester 1*).

**Description:** The subject introduces students to listening and speaking skills in French. Listening activities form the core of the subject, presenting new structures and vocabulary in meaningful situations, and providing students with models for pronunciation and dialogue work. Students will also work on pronunciation via language laboratory activities, where they can work at their own pace, and phonetic modelling exercises in class. The subject focuses on speaking skills primarily through the preparation of dialogues and information gap exercises, where students are given an authentic motive for using the language.

**Assessment:** Two 15-minute listening comprehension tests 50% (due during semester) and a 10-minute oral exam 50% (due in week 10).

**Prescribed texts:** J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

**116-123 Beginners French IC**

**Note: Any student who has ever presented for Year 12 French or equivalent is ineligible for this subject.**

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jacqueline Dutton

**Prerequisites:** 116-121 Beginners French IA (p.2) and 116-122 Beginners French IB (p.2) or equivalent.

**Contact:** Three hours of language classes and a 1-hour lecture per week (*Semester 2*).

**Description:** In this subject students will build on writing and reading skills acquired in 116-121 Beginners French IA (*p.2*) and 116-122 Beginners French IB (*p.2*). Students successfully completing the course should be able to write accurately in basic French, using the range of grammatical structures studied and in a range of genres from short descriptive texts to letters and poems; read a variety of French texts from poems to newspaper items and short articles; and appreciate aspects of Francophone cultures.

**Assessment:** Written work and class tests totalling 2000 words 50% (due throughout semester), a 2-hour exam 50% (due in exam period), and a hurdle requirement of 80% attendance.

**Prescribed texts:** J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

### 116-124 Beginners French ID

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 6.25

**Coordinator:** Dr Jacqueline Dutton

**Prerequisites:** 116-121 Beginners French IA (*p.2*) and 116-122 Beginners French IB (*p.2*).

**Contact:** A 1-hour language class and a 1-hour language laboratory class per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject builds on speaking and listening skills in French acquired in 116-122 Beginners French IB (*p.2*). The aim of the subject is two-fold: first, to familiarise students with the speech patterns of a range of native speakers, differing in age, sex and social background; second, to give students the opportunity to practise speaking skills in a variety of situations, for example, information seeking, describing people, places and things, story-telling, and giving advice. Students will also continue work on pronunciation, intonation and rhythmic patterns.

**Assessment:** Two 15-minute listening comprehension tests 50% (due during semester), and a 10-minute oral exam 50% (due in week 10).

**Prescribed texts:** J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

### 116-009 Intermediate French A

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Alastair Hurst

**Prerequisites:** Completion of first year beginners French, 116-123 Beginners French IC (*p.2*) and 116-124 Beginners French ID (*p.3*) or adequate knowledge of French (four or five years of secondary school French or equivalent).

**Contact:** Three hours of language classes and a 1-hour web laboratory/unsupervised private study work per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject is designed to provide students with a systematic revision and consolidation of the basic structures of French. Classes will include work in the language laboratory, with listening activities that present structures and vocabulary in meaningful situations. The course also stresses the productive aspect of language use in practical situations while extending grammatical and lexical knowledge and refining oral skills. On completion of the subject students should be able to sustain conversations and express opinions in French on topics of general interest, have consolidated their knowledge of the basic structures of French, and have attained a reasonable level of competence in written production.

**Assessment:** Two written assignments of 400 words each 25% (due throughout semester), a 10-minute oral test 20% (due in week 10), a 15-minute listening comprehension test 15% (due in week 11) and a 1.5 hour written exam 40% (due during exam period).

**Prescribed texts:** L Baker et al, *Collage, Révision Grammaire, 5th Edition*, McGraw Hill. • L Baker et al, *Collage, Variétés Culturelles, 5th Edition*, McGraw Hill.

### 116-010 Intermediate French B

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 6.25

**Coordinator:** Dr Alastair Hurst

**Prerequisites:** Completion of first year beginners French in 116-123 Beginners French IC (*p.2*) and 116-124 Beginners French ID (*p.3*) or adequate knowledge of French (four or five years of secondary school French or equivalent).

**Contact:** Two hours of culture/reading skills classes per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject will allow students to study key aspects of French civilisation which have shaped 19th and early 20th century French society

and culture, through the analysis of graded literary texts. In addition, the subject will give students the opportunity to develop language skills in their cultural context. On completion of the subject students should be able to appreciate key aspects of 19th and 20th century French culture and the development of French society, and have acquired the ability to comment and express opinions on the texts under study and on various aspects of French culture.

**Assessment:** A 1-hour written test 40% (in week 7), a 1-hour written test 50% (during the examination period), and a 200 word essay in French 10% (due week 6).

**Prescribed texts:** L Baker et al, *Collage, Lectures Littéraires, 5th Edition*, McGraw Hill.

### 116-011 Intermediate French C

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Alastair Hurst

**Prerequisites:** Completion of 116-009 Intermediate French A (*p.3*) and 116-010 Intermediate French B (*p.3*) or equivalent.

**Contact:** Three hours of language classes and a 1-hour web laboratory/unsupervised private study work per week (*Semester 2*).

**Description:** Building on Intermediate French A, this subject is designed to revise and extend students' grammatical and lexical knowledge, as well as refining oral and listening skills. On completion of the subject, students should have consolidated and built on grammatical knowledge of the main structures of French, increased their vocabulary to a moderate level of complexity, be able to communicate in French on a variety of topics, and express and defend their opinions in both spoken and written form.

**Assessment:** Written work totalling 1200 words 25% (due throughout semester), an oral test totalling 1000 words 20% (due in week 10), a 1-hour listening comprehension test of 600 words 15% (due week 11), a 1.5-hour written language test 40% (due in exam period).

**Prescribed texts:** L Baker et al, *Collage, Révision Grammaire, 5th Edition*, McGraw Hill. • L Baker et al, *Collage, Variétés Culturelles, 5th Edition*, McGraw Hill.

### 116-012 Intermediate French D

**Availability:** 1st and 2nd year

**Credit points:** 6.25

**Coordinator:** Dr Alastair Hurst

**Prerequisites:** Completion of 116-009 Intermediate French A (*p.3*) and 116-010 Intermediate French B (*p.3*) or equivalent.

**Contact:** Two 1-hour seminars per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject will allow students to study key aspects of French civilisation which have shaped 19th and 20th century French society and culture, through the analysis of graded literary texts. In addition, the subject will give students the opportunity to develop language skills in their cultural context. On completion of the subject students should be able to appreciate key aspects of 19th and 20th century French culture and the development of French society, and have acquired the ability to comment critically and express opinions on the texts under study and on various aspects of French culture.

**Assessment:** A 300 word written exercise in French 20% (due in week 6), a 1-hour written test 45% (held during the examination period) and a 1-hour written test 40% (due in week 11). A hurdle requirement of a minimum 75% attendance required.

**Prescribed texts:** L Baker et al, *Collage, Lectures Littéraires, 5th Edition*, McGraw Hill.

### 116-037 Post-beginners French IIIA

**Availability:** 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Tess Do

**Prerequisites:** 116-011 Intermediate French C (*p.3*) and 116-012 Intermediate French D (*p.3*)

**Contact:** Three hours of language classes per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject builds upon the linguistic abilities developed in Intermediate French. It aims at consolidating and expanding the four major language skills (listening, speaking, reading, writing) by intensive practical training. This is achieved through a variety of activities such as: group discussions, formal study of grammar, discourse forms and vocabulary, creative and factual writing, reading, listening to and watching authentic recorded documents. The materials used will broaden students' knowledge of French and Francophone high and popular cultures.

**Assessment:** Written work totalling 2000 words 65% (due during and at the end of semester), a 10- minute oral test 20% (at end of semester) and a 20 minute listening comprehension test 15% (due during semester)

**Prescribed texts:** J Ollivier, *Grammaire française* (2nd ed.), Holt, Rinehart & Winston, Montreal 1992. • *Livret de l'étudiant prepared by the department.*

### 116-038 Post-beginners French IIIB

**Availability:** 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Tess Do

**Prerequisites:** 116-037 Post-beginners French IIIA (p.3) or equivalent.

**Contact:** Three hours of language classes per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject builds upon the linguistic abilities developed in 116-037 Post Beginners French IIIA. It aims at consolidating and expanding the four major language skills (listening, speaking, reading, writing) by intensive practical training. This is achieved through a variety of activities, in particular group discussions, formal study of grammar, discourse forms and vocabulary, creative and factual writing, reading, listening to and watching authentic recorded documents. The materials used will broaden students' knowledge of French and Francophone high and popular cultures.

**Assessment:** Written work totalling 2,000 words 65% (due during and at the end of semester), a 10-minute oral test 20% (at end of semester) and a 20-minute listening comprehension test 15% (due during semester).

**Prescribed texts:** J Ollivier, *Grammaire française*, (2nd ed) Holt, Rinehart & Winston Montreal 1992. • *Livret de l'étudiant*, prepared by the department.

### 116-131 French I: Contemporary French A

**Availability:** 1st year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Andrew McGregor & Dr Sonia Wilson

**Prerequisites:** VCE French or equivalent.

**Contact:** One 2-hour Language class and one 1-hour Textual Studies class per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject involves written and oral exercises designed to consolidate Year 12 linguistic skills, enhancing both fluency and accuracy. These will include discussions on topics of social, cultural and political significance. Aural comprehension activities will develop listening accuracy, and will involve authentic audio visual materials including films, songs, news reports and other media. Written work will include grammar revision and development via exercises and composition, as well as analysis of authentic texts. Reading skills are enhanced primarily in the Textual Studies component of the course, introducing students to the work of some major 20th century writers. By studying a range of genres and styles, students should improve their reading comprehension, and begin to develop skills in critical analysis.

**Assessment:** Two 30-minute grammar tests 30% (in semester), a 400 word assignment 20% (due in semester), a 50-minute Textual Studies test 15% (in semester), a 1-hour Language test 20% (during the exam period) and a 1-hour Textual Studies test 15% (during the examination period).

**Prescribed texts:** *Livret de l'étudiant I*, prepared by the Department. • J Ollivier & M Beaudoin, *Grammaire française*, (3rd ed) Thomson Nelson, 2004.

### 116-132 French I: Language in Context I

**Availability:** 1st year

**Credit points:** 6.25

**Coordinator:** Dr Andrew McGregor & Dr Sonia Wilson

**Prerequisites:** VCE French or equivalent.

**Contact:** A fortnightly 1-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject provides an introduction to key aspects of French civilisation which have shaped contemporary French society and aims to develop students' language skills in a cultural context. This involves lectures and discussion classes which explore topics in detail, both conducted entirely in French. The lectures are designed to develop students' knowledge of contemporary French civilisation, and to enhance their comprehension of authentic spoken French at an advanced level. Through short presentations in class and participation in discussion, students should continue to develop their oral fluency and to extend their vocabulary. The subject is particularly helpful for students wishing to pursue exchange and study programs offered by the department.

**Assessment:** Short presentations throughout semester 40%, preparation and oral participation throughout the semester 10%, a 50 minute culture test 25% (in week 12) and a short oral test 25% (during the examination period).

**Prescribed texts:** Discussion texts are included in the *Livret de l'étudiant*.

### 116-133 French I: Contemporary French B

**Availability:** 1st year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Andrew McGregor & Dr Sonia Wilson

**Prerequisites:** 116-131 French I: Contemporary French A (p.4) and 116-132 French I: Language in Context I (p.4) or equivalent.

**Contact:** A 2-hour language class and one 1-hour textual studies class per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject involves written and oral exercises and activities designed to consolidate and develop the linguistic and communicative skills gained in first semester, further enhancing both fluency and accuracy. These will include discussions on topics of social, cultural and political significance. Aural comprehension activities will further develop listening accuracy, and will also involve authentic audio-visual materials including films, songs, news reports and other media. Written work will include grammar exercises involving more sophisticated structures, analysis of more complex authentic texts, and compositions demonstrating enhanced argumentative skills. The Textual Studies component of the course will introduce students to other major 20th-century writers including Sartre, Ernaux and Robbe-Grillet. By broadening the range of genres and styles studied, including theatre and the nouveau roman, students should continue to improve their reading comprehension, and to build on skills in critical analysis acquired in first semester.

**Assessment:** Two 30-minute grammar tests (30%, in semester), a 750-word assignment (20%, due in semester), a 50-minute textual studies test (15%, in semester), a one-hour language test (20%, during the examination period) and a 750-word textual studies essay (15%, due during the examination period).

**Prescribed texts:** *Livret de l'étudiant*, prepared by the Department. • J Ollivier & M Beaudoin, *Grammaire française*, (3rd ed) Thomson Nelson, 2004. • A Ernaux, *La Place*, Folio Edition. • Jean-Paul Sartre, *Huis clos*, Folio Edition.

### 116-134 French I: Language in Context II

**Availability:** 1st year

**Credit points:** 6.25

**Coordinator:** Dr Andrew McGregor & Dr Sonia Wilson

**Prerequisites:** 116-131 French I: Contemporary French A (p.4) and 116-132 French I: Language in Context I (p.4).

**Contact:** A 1-hour seminar (mini-option) and a 1-hour discussion tutorial per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject explores in greater depth key aspects of French civilisation and further develops language skills in their cultural context. Students choose a mini-option on either autobiography and fiction, the classical playwright Molière, the sounds and rhythms of French, cinema or immigration. The mini-options are taught in French and in a seminar format, and are designed to allow students to pursue language study in a specific linguistic or cultural field of their choice. Regular writing activities for the options ensure development of writing skills in French in a range of genres. Discussion classes in French explore civilisation topics and enhance students' ability to participate in informed debate.

**Assessment:** In mini-option: on-going assessment in class totalling 50%. In discussion: preparation and oral participation throughout the semester 10%, a written test 25% (in semester) and a short oral test 25% (during the examination period).

**Prescribed texts:** Discussion texts are included in the *Livret de l'étudiant II*; mini-option materials will also be prepared by the department.

### 116-014 French II: Language I

**Availability:** 2nd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jane Warren

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) and 116-012 Intermediate French D (p.3) or equivalent.

**Contact:** Three hours of language classes per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject builds upon the linguistic abilities developed in first year (post-VCE) French. It aims at consolidating and expanding the four major language skills (listening, speaking, reading, writing) by intensive practical training. This is achieved through a variety of activities such as: group discussions, formal study of grammar, discourse forms and vocabulary, creative and factual writing, reading, listening to and watching authentic recorded documents. The materials used will broaden students' knowledge of French and Francophone high and popular cultures.

**Assessment:** Written work totalling 3000 words 75% (due during and at the end of semester), and a short oral test 25% (at the end of semester).

**Prescribed texts:** *Livret de l'étudiant*, prepared by the department. • (Recommended) J Ollivier, *Grammaire française (3rd ed)*, Holt, Rinehart & Winston 1992.

### 116-016 French II:Language II

**Availability:** 2nd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jane Warren

**Prerequisites:** 116-014 French II:Language I (p.4) or equivalent.

**Contact:** Three hours of language classes per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject builds upon the linguistic abilities developed in 116-014 French II:Language I (p.4). It aims at consolidating and expanding the four major language skills (listening, speaking, reading, writing) by intensive practical training. This is achieved through a variety of activities, in particular group discussions, formal study of grammar, discourse forms and vocabulary, creative and factual writing, reading, listening to and watching authentic recorded documents. The materials used will broaden students' knowledge of French and Francophone high and popular cultures.

**Assessment:** Written work totalling 3000 words 75% (due during and at the end of semester) and a short oral test 25% (at the end of semester).

**Prescribed texts:** *Livret de l'étudiant*, prepared by the department. • (Recommended) J Ollivier, *Grammaire française*, (3rd ed) Holt, Rinehart & Winston Montreal 1992.

### 116-035 French III:Language I

**Availability:** 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Ms Diane de Saint Legar

**Prerequisites:** 116-016 French II:Language II (p.5) or equivalent.

**Contact:** Three hours of language classes per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject strongly focuses on written expression through regular compositions, textual analysis and various grammatical exercises. Attention will also be paid to both literary and informal usages of spoken and written French. In addition, the course involves advanced spoken communication and comprehension based on audio-visual materials and in-depth readings of a wide range of texts. The subject will enable students to perform in French a range of communicative activities, both fluently and accurately, and strengthen language skills that are useful or transferable in employment contexts. Various styles and registers are studied. In oral/aural French, students make a formal presentation based on one of the two novels studied in the semester, communicating effectively and correctly both in presentation and in question time. Students will read four novels in French in the course of the year, two per semester. The subject may make use of a range of internet materials.

**Assessment:** A 1000 word journal 20% (completed throughout semester); one 1000 word essay 15% (due mid semester); a 15-minute oral presentation 15% (due during semester); a 2-hour written exam 20%, a 45 minute grammar test 15% and a listening comprehension test 15% (due during exam period).

**Prescribed texts:** R Hawkins & R Towell, *French Grammar and Usage*, Arnold London 1996. • A Begag, *Béni ou le paradis privé*, Editions du seuil 1989. • M Darrieussecq, *Le Mal de Mer*, POL 1999.

### 116-036 French III:Language II

**Availability:** 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jill Anderson

**Prerequisites:** 116-035 French III:Language I (p.5) or equivalent.

**Contact:** Three hours of language classes per week (*Semester 2*).

**Description:** As for 116-035 French III: language I

**Assessment:** A 1000 word journal 20% (completed throughout semester); one 1000 word essay 15% (due mid semester); a 15-minute oral presentation 15% (due during semester); a 2-hour written exam 20%, a 45 minute grammar test 15% and a listening comprehension test 15% (due during exam period).

**Prescribed texts:** R Hawkins & R Towell, *French Grammar & Usage*, Arnold London 1996. • Colette, *La Vagabonde*, Les éditions de Minuit 1999. • J Echenoz, *Je m'en Vais*/"Dans L'Atelier de L'écrivain", Minuit Editions 2001.

## Optional subjects

### Second/third year subjects

#### 116-018 Classical and Contemporary Novel

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Chris Andrews

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Contact:** A 2-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

**Description:** In this subject students will study a selection of novels from the 17th to the 20th centuries, analysing their narrative structures, and developing an awareness of their social and political contexts. Various theories of narrative will be used to facilitate an understanding of the evolution of the French novel. At the end of this subject students should be able to analyse the narrative structure of various novels; show a knowledge of the evolution of prose narration in French literature; demonstrate critical awareness of the social, political and ideological context of each novel. The subject will be taught in French.

**Assessment:** A classpaper of 1600 words 35%, an essay of 2400 words in French 55% and a class test 10%.

**Prescribed texts:** Madame de la Fayette, *La Princesse de Clèves*, Gallimard 1955. • Diderot, *Le Neveu de Rameau*, Gallimard 1971. • Balzac, *Le Lys dans la Vallée*, Gallimard 1951. • Stendhal, *Le Rouge et le Noir*, Gallimard 1955. • Flaubert, *Madame Bovary*, Gallimard 1976. • Gide, *Les Faux-Monnayeurs*, Gallimard 1975. • Proust, *Du côté de chez Swann*, Gallimard 1988. • Butor, *Passage de Milan*, Editions de Minuit 1980. • Duras, *Moderato Cantabile*, Gallimard 1987. • Salvayre, *La Puissance des Mouches*, éditions du Seuil 1997.

#### 116-019 French Theatre: Workshop/Performance

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Semester:** Not Offered

**Description:** The course will be based on no more than four short theatrical texts and will be run as a performance workshop. Some classical verse drama will be used to acquaint students with stylised forms of recitation and performance, to teach rhythm and memory. Twentieth century theatre writing will be used to teach the relation of speech with the body, and timing. The seminar will involve close study of the texts, and the workshops will involve intensive oral work, and stage skills, to prepare the performance, which will be one of the twentieth century plays. The subject will be taught in French.

#### 116-020 Poetics and Poetry

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jill Anderson and Dr Alastair Hurst

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Contact:** A 2-hour seminar and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

**Description:** French poetry is a highly dynamic field - the site of major cultural innovation. This subject will be concerned with the understanding of poems by some outstanding figures in French poetry from the 16th century to the 20th century, such as Labé, Ronsard, Nerval, Baudelaire, Rimbaud, Verlaine, Mallarmé, Apollinaire, Eluard and contemporary poets. The work of women poets and their challenge to the canon will also be discussed. The examination of theoretical concepts will always be related to and illustrated by the study of poetic texts. At the end of the subject, students should be able to examine different ways of reading a poem; analyse how texts function; demonstrate a knowledge of the evolution of poetry in French literature and its place in the cultural context. The subject is taught in French and makes use of a range of internet materials.

**Assessment:** A classpaper of 1200 words in French subsequently written up 35% (due a week after the presentation), an essay of 1800 words in French 45% (due a week after the end of semester), a 90-minute written test of 1000 words 20% (due in week 8).

**116-021 Varieties of French****Availability:** 2nd and 3rd year**Credit points:** 12.5**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4).**Semester:** Not Offered

**Description:** This subject is an introduction to the study of language variation in France and Francophone countries. Different factors of variation are considered including geographical location, social class, occupation, age, sex, register and genre. Regional features of pronunciation, grammar and vocabulary are examined and compared to those of standard language. Within France, focus is placed on Meridional French. Outside France, special attention is given to Quebec French. French-based creoles are also considered, in particular Indian Ocean creoles and the multilingualism of Mauritius. Through French language variation students are introduced to questions of dialectology, the basics of modern sociolinguistic theory and methodology, language planning issues. The teaching of this subject makes extensive use of multimedia resources. The subject will be taught in French.

**116-022 Spoken French: Theory and Practice****Availability:** 2nd and 3rd year**Credit points:** 12.5**Coordinator:** Dr Jane Warren

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Contact:** A 2-hour seminar and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

**Description:** In this subject, students will be trained to recognise, transcribe and describe the sounds of French (articulatory phonetics), and to contrast them with the sounds of English. They will acquire a basic understanding of intonation patterns and linking phenomena (liaison and elision). They will be introduced to theoretical approaches to phonological description and to methods of oral data collection and transcription. Grammatical and lexical differences between spoken (colloquial) and written forms of the language will be examined (in particular, negative and interrogative constructions, left and right dislocations, use of personal pronouns). Features of the French spoken by young people will also be studied. The subject will be taught in French.

**Assessment:** A 90-minute written test 40% (due during exam period), practical work and problem solving exercise totalling 1300 words 30% (due during semester), and an essay of 1200 words 30% (due at the end of semester).

**Prescribed texts:** B Tranel, *The Sounds of French*, CUP 1987.**116-024 Women & Representation in French Society****Availability:** 2nd and 3rd year**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1). Women's studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year women's studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Semester:** Not Offered

**Description:** This subject involves a critical analysis of the role of women in their relation to the production of creative and theoretical texts in French society. Examples include women as writers, social critics, film directors and women as subjects and objects of representation. On completion of the subject, students should be able to analyse a range of texts dealing with women, representation and gender relations in French society and have developed a historical and critical understanding of the topic. This subject is taught in French and makes use of a range of internet materials.

**116-025 Special Study Program****Availability:** 2nd and 3rd year**Credit points:** 12.5**Coordinator:** Dr Jacqueline Dutton

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. **Students must seek approval to enrol in this subject from the subject coordinator.**

**Contact:** Three hours of lectures/seminars per week (*Semester 1, repeat 2*).

**Description:** This study program is to be designed by students in collaboration with the coordinator. Students who complete this subject should be able to demonstrate mastery of a particular area of French cultural or linguistic studies and report on their work in a manner appropriate to the methodology adopted.

**Assessment:** Written work totalling 4000 words or equivalent 100% (commencing at the beginning of semester and due at the end of the subject).

**116-027 Immigration & Identity in Contemp.France****Availability:** 2nd and 3rd year**Credit points:** 12.5**Coordinator:** Dr Tess Do

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Contact:** A 2-hour seminar and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject covers topics such as exile and immigration in France; immigration policies and their direct impact on the migrant population; colonisation and decolonisation; racism and xenophobia; French identity, nationality and citizenship. On completion of this subject, students should be able to analyse critically and synthesise coherently the arguments in the current debate on immigration in France; discriminate among statements of evidence, interpretation, opinion and facts, regarding the definition and redefinition of the notions of culture, identity, and Frenchness; compare and reflect on similar issues of immigration in Australia. This subject will be taught in French.

**Assessment:** A 15-minute oral presentation 20% (due during the semester), a 1-hour written test equivalent to 1000 words 30% (due during the semester).

**Prescribed texts:** materials prepared by the department**116-028 European Spectacle****Availability:** 2nd and 3rd year**Credit points:** 12.5**Coordinator:** Dr Andrew McGregor and Dr Andrea Rizzi

**Prerequisites:** This subject is taught in English and is available to all second and third year arts students.

**Contact:** A 1-hour seminar, a 1-hour tutorial per week and an optional 2-hour film screening (*Semester 2*).

**Description:** A team-taught study of postwar European cinema and theatre during a period of intense political and social change. Students who complete this subject should be familiar with some of the major developments in cinematic and dramatic representation in Germany, France, Italy and Spain during the period under study and be able to relate the films and plays studied to their broader and historical context.

**Assessment:** A 1000 word classpaper subsequently written up 35%, a 2000 word essay for 2nd year students and a 2500 word essay for 3rd year students 50% and class participation 15%.

**Prescribed texts:** F Dürrenmatt, *The visit: A tragi-comedy*, Grove Press 1983.**116-030 Paris: Ville Lumiere (on site in Paris)**

**Note:** Special entry conditions apply. Students should contact the department for further details.

**Availability:** 2nd and 3rd year**Credit points:** 12.5**Coordinator:** Ms Sylvia Sagona

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or 116-011 Intermediate French C (p.3) and 116-012 Intermediate French D (p.3) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Contact:** Twenty site visits in Paris, twenty lectures/tutorials in Paris and five lectures in Melbourne (*Not Offered*).

**Description:** Nineteenth-century Paris was considered by European artists, writers and musicians alike to be the cultural capital of the world. This subject will look at how artists and writers portrayed the evolution of Paris from its Romantic *vie de quartier*, through its restructuring under Napoleon III to become the city of spectacle and symbol befitting its role as the capital of a powerful colonial empire. Students will stay at the 18th-century home of Mme. de Pompadour at Sèvres, just over the Seine in the former hunting park of the French kings at Saint Cloud. This is now the Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres. Specialist teachers from other Parisian universities as well as staff at Sèvres will participate in the lecturing and site visits. A detailed itinerary is available from the department. Scholarships are available to help some students with travel expenses.

**Assessment:** A 15-minute oral presentation in French 40% (to be delivered in Paris), a 2500-word essay 60% to be researched and written up upon return (due in February).

**Prescribed texts:** H de Balzac, *Le père Goriot*, Livre de poche 1998. • V Hugo, *Notre Dame de Paris*, Garnier 1991 (extracts). • E Zola, *L'Assommoir*, Livre de poche. • E Zola, *La Cure*, Livre de poche.

### 116-032 Puzzles and Mazes: Experimental Writing

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Semester:** Not Offered

**Description:** In this subject students will read a series of experimental literary texts in French, discovering the patterns and irregularities in their structure. An understanding of how these texts are put together will be applied in a series of writing exercises employing constraints similar to those discovered in the reading. Students also explore the poetic function of language through the systematic study of word play and come to appreciate the literary potential of spoken French. On completing the subject students should have an understanding of the historical relations between the prescribed texts and a sense of experimental possibilities as yet unexplored. The subject will be taught in French.

### 116-033 Classical and Enlightenment France

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Alastair Hurst

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Contact:** A 2-hour seminar and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

**Description:** Through the analysis of different literary genres and diverse philosophical texts, this subject will examine the aesthetic, political, ethical and philosophical tensions that helped shape France as a major cultural nation. It will use a contemporary methodological framework to reflect on such notions as baroque, classicism and enlightenment, and to explore the value of individual works, both in their historical context and in terms of their relevance today. Works of theatre, poetry, fiction and philosophy will be selected from a number of the following authors: Molière, Racine, Ségur, La Fayette, La Rochefoucauld, Pascal, Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Diderot. The subject will be taught in French.

**Assessment:** A 1-hour written test in class 25% (due in week 7), an essay of 2000 words 40% (due in week 11), a take home exam of 1200 words 35% (due during exam period).

**Prescribed texts:** J Racine, *Britannicus*, Classiques Bordas. • Molière, *Le Bourgeois Gentilhomme*, Classiques Bordas. • Voltaire, *Candide*, Classiques Larousse. • Diderot, *La Religieuse*, Livre de Poche.

### 116-034 Quebec: Identity in a Globalising World

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent.

**Semester:** Not Offered

**Description:** This subject examines the dynamic relationships between language, culture and nationalism which help to construct the identity of the French-speaking province of Quebec in Canada. Students will be introduced to the cultural, social and political history of Quebec and become acquainted with basic features of québécois French. By paying particular attention to contemporary québécois film and television, and through selected linguistic and social documents, the subject focuses on the place of language in the past and present struggles over québécois identity. The subject will be taught in French.

### 116-041 French Cinema Since the New Wave

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Semester:** Not Offered

**Description:** Themes covered in this subject will include the New Wave in its social context; 'auteur' theory; cinematographic language; representations of social change; representations of an historical obsession (WWII); the post-

modern French thriller ('polar'). Students will be responsible for viewing the films in the corpus in their own time. On completion of the subject students should demonstrate familiarity with the practices and theoretical concerns of New Wave and post-New Wave film-makers in France; be able to analyse the social and cultural processes represented in selected films from the period studied; demonstrate an awareness of postmodern film criticism; communicate the results of their research and analysis in both oral and written forms. The subject will be taught in French.

### 116-200 Research Topics and Methods

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Prof Anne Freadman

**Prerequisites:** 37.5 points in French, Italian or Spanish

**Corequisites:** Enrolment in one elective in French, Italian or Spanish

**Contact:** A 2.5-hour seminar per week (*Semester 1*).

**Description:** The subject will be taught in modules, each the responsibility of a particular lecturer. The team will be drawn from across the Department of French, Italian and Spanish studies. Staff will give an introduction to their own current research projects, will explain to students how the topic is formulated, how it emerges from its field, its relation with previous research in the field, and the objectives of the research. The subject will thus give students an idea of the range of research undertaken in the department, and will give them preliminary training in the devising of an independent project.

**Assessment:** Written work totalling 4000 words comprising five exercises of 800 words each 10% each (due throughout semester) and an annotated bibliography 50% (due at the end of semester).

**Prescribed texts:** One file of readings per module to be distributed in class.

### 116-213 French Travel Writing

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jacqueline Dutton

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites* (p.1).

**Contact:** A 2-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject examines the trends in theory and practice of French travel writing. Focusing mainly on contemporary texts but also referring to classical French travel literature, it introduces students to a wide range of fictional and non-fictional travel narratives in French set in various geographical locations. Students will study theoretical, anthropological, philosophical and literary texts in this field, and consult the lectures and conference papers in French from the audio library of the Centre for Research on Travel Literature's web site, to develop a sound understanding of the intercultural, (post)colonial and geopolitical issues that may be presented through travel writing. The course materials and texts will be organised according to geographical regions. Beginning with French writings on European travel, we will work our way around the five continents, through Africa and the Arab World, Asia, the Americas and the Pacific and Oceanic regions. On completion of this subject, students should be able to perform theoretical and textual analysis of French travel writing drawing upon aspects of utopianism, cosmopolitanism, exoticism, imperialism, postcolonialism, feminism and/or ethnography in literature, to appreciate and demonstrate the complexities of this genre. This subject is taught in French.

**Assessment:** A 1500 word class paper subsequently written up 40% (due during semester), a 2500 word research essay 50% (due at the end of semester) and tutorial participation throughout the semester 10%.

**Prescribed texts:** Materials supplied by the department.

### 116-218 Matters of Taste: French Eating Cultures

**Note:** The subject is taught and assessed in French.

**Availability:** 2nd and 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** 116-133 French I: Contemporary French B and 116-134 French I: Language in Context II or equivalent.

**Semester:** Not Offered

**Description:** In France since the 19th century, the preparation, serving and consumption of food, in both the domestic and public space, has been emblematic of French bourgeois cultural hegemony. In this subject students will examine the elaboration of normative codes relating to food and wine and the emergence of gastronomy as an expression of cultural dominance and identity. Students will also study challenges to bourgeois cuisine and gastronomy as have been experienced since at least the mid-20th century, resulting primarily from the colonial history of France and its current multi-cultural situation. Students will engage with a wide variety of discursive practices

including treatises on taste and gastronomy, recipe books, restaurant critiques, works of fiction and contemporary film.

### Third year subject

#### 116-310 The Semiotics of Genre

**Availability:** 3rd year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** Successful completion of 37.5 points in cinema, literature or applied linguistics options at second year level. Other options admissible in consultation with the lecturer.

**Semester:** Not Offered

**Description:** Genre is a concept whereby cultural practices are identified and distinguished from one another. Traditionally used for distinguishing the literary genres in ancient poetics, it was also used for the genres of public speech, in rhetoric. In contemporary usage, the term serves very broadly, covering both the arts and daily interaction. Each genre does different work, whether this work be the purposes, means and manners of different kinds of communication, or whether it be different ways of representing bits of the world. The study of genre involves investigating how language works in relation with other means of signification within precise socio-cultural parameters; it is thus a useful way of investigating the nexus of language and culture. This is a central preoccupation for students of languages.

### Third/fourth year subjects

#### 116-452 Introduction to European Critical Theory

**Availability:** 3rd and 4th year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** For third year: Successful completion of 116-133 French I: Contemporary French B and 116-134 French I: Language in Context II or equivalent.

For fourth year: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

European Studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European Studies.

**Semester:** Not Offered

**Description:** This subject provides an introduction to major figures in European critical theory who came into international prominence in the 20th century such as Habermas, Adorno, Benjamin Foucault, Derrida, Lyotard, Barthes, Kristeva, Irigaray, Deleuze, Lacan and Baudrillard. It will survey the work of the German Frankfurt school and their interrogation of the relationship of aesthetics to politics in response to fascism and communism. It will continue with an exploration of major contributions of postwar French theorists who launch a full-scale questioning of meaning and representation. In these works, reference becomes infinitely deferred, meaning plural; the author or individual speaking subject is no longer the sole source of meaning and the world is mediated. A particular focus will be the later Derrida, and issues such as memory, forgiveness, reconciliation, sovereignty and post 9/11 terrorism. On completion of this subject, students will have gained a critical understanding of the fundamental concepts and movements which have shaped critical thought and debate in the social sciences and humanities. They will be guided in the elaboration of their own research project, applying critical theory to a work of their choice. This subject is taught in English by specialists. It is based on the study of texts in the original language.

#### 116-470 Special Research Project

See full subject details on page 7.

### Fourth-year honours subjects

#### 116-505 French Thesis

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 37.5

**Coordinator:** Dr Jill Anderson

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Contact:** Regular meetings with the supervisor over two consecutive semesters of enrolment and a 1-hour weekly seminar in the first semester of enrolment (*Semester 1, repeat 2*).

**Description:** A thesis on a topic approved by the Head of Department.

**Assessment:** A 12,000-word thesis 100% (due at the end of the second semester of enrolment).

#### 116-415 The Sociolinguistics of French

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jane Warren

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Contact:** A 2-hour seminar per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject examines the French language in its social context. It focuses on languages in contact, language attitudes and language choice in multilingual societies, and language change and variation. Students focus on sociolinguistic work undertaken in France, but, where appropriate, will also encounter studies from other French-speaking areas. Students should develop an appreciation of different theoretical frameworks through which the relationship between language and society has been understood and defined and have a greater understanding of multilingual societies.

**Assessment:** A 2000-word class paper in French 40% (during the semester) and a 3000-word essay in French 60% (due at the end of semester).

#### 116-432 French Cinema and Society

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Semester:** Not Offered

**Description:** This subject aims to provide students with an overview of the various relationships between French society and its cinematic production. The evolution of French cinema will be analysed from historical, social, political, economic and aesthetic perspectives. Students who complete this subject should be able to demonstrate a general understanding of French cinema in its social context as well as develop an in-depth knowledge of a particular aspect of the relationship between French cinema and society.

#### 116-451 Themes in Contemporary Literature

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jill Anderson

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Contact:** A 2-hour seminar per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject aims to develop a global understanding of certain key transformations in contemporary culture via the study of avant-garde literary French texts written around the turn of the century (Echenoz, Houellebecq, Laurens, Quignard, Darrieussecq and Toussaint). We explore the limits of French writing today in the post-new-novel, spearheaded by writers grouped under the heading L'Ecole de Minuit ("The Minuit School") who reinvented French fiction. We look at new narrative techniques, representations of modernity, the influence of painting, reader reception and the renewed focus on love and eroticism. Other controversial authors and contemporary women writers complete our study. At the end of the subject, students should be able to synthesise an approach to a general problem in contemporary culture through the use of a variety of material, including internet sites; develop the ability to write articles and to build personal research projects.

**Assessment:** A 30-minute class paper of 1500 words in French subsequently written up 35% (due a week after the presentation), a 3000 word comparative essay in French 45% (due a week after the end of semester) and brief presentations on key issues for discussion totalling 500 words 20% (due at regular intervals during semester).

**Prescribed texts:** A selection from: A Breton, *Nadja*, Gallimard 1964. • C Laurens, *L'Avenir*, POL 1998. • Houellebecq, *Les Particules élémentaires*, Flammarion 1998. • M Darrieussecq, *Mal de mer*, POL 1999. • Echenoz, *Je m'en vais*, Minuit 1999. • P Quignard, *Terrasse Rome*, Gallimard 1999.

#### 116-454 Translation Theory and Practice

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Semester:** Not Offered

**Description:** Translation is studied from historical, practical (methodological) and theoretical standpoints. We begin an overview of the field of translation studies (theory and history), then move on to a principal focus of the subject, namely a comparative study of the different structural and stylistic features or tendencies that are characteristic of French and English. These differences are initially studied in the context of various translations of Flau-

bert's *Madame Bovary*, as well as other literary and non-literary texts. We then devote several sessions to translating short extracts of literary and non-literary works (in both directions), applying the methodological principles studied in the first part of the subject. These translations are then discussed in the seminar. This is followed by analyses of the French translation of Robert Hughes' study of the settlement of Australia, *The Fatal Shore*, and various English translations of Baudelaire's *Les fleurs du mal*, where the focus is on the ways translational strategies bridge (or efface) cultural, historical and linguistic distances. The final part of the subject covers recent trends in translation theory, with a focus on the status of the translator and the ethics of translation.

---

### 116-456 Espaces Francophones

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Tess Do

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Contact:** A 2-hour seminar per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject covers a range of topics, such as Francophonie, Francophone cultures and identities. On completion of this subject, students should be able to understand and appreciate the historical facts, the opposing ideologies involved in the making and consolidating of francophone cultures, as well as the complexity of Francophone societies; identify and analyse the specificity of Francophone cultures as well as the influence of French culture in the works of French-speaking authors from regions previously protected or colonised by France.

**Assessment:** A 30 minute seminar paper subsequently written up and totalling 2000 words 40%, one 3000 word essay 60%.

**Prescribed texts:** Materials prepared by the department.

---

### 116-461 French IV: Honours Language I

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jill Anderson

**Prerequisites:** 116-036 French III:Language II (*p.5*) and admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Contact:** A 2-hour tutorial per week (*Semester 1*).

**Description:** This subject is intended primarily to foster students' writing skills and their skills in close textual analysis. It moves beyond grammatical correction in order to focus on questions of style and register. A wide variety of genres and registers are analysed. Students then make use of these analyses in order to produce short texts of their own in the register/style studied. Particular attention is paid to French academic writing. Students should complete the course with a mastery of a wide range of structures and vocabulary, pertinent to the registers and genres studied in class, and an ability to analyse, discuss and use complex grammatical and discourse structures at sentence and text level.

**Assessment:** A 30-minute class presentation of 1500 words subsequently written up 30% (due one week after the presentation), regular writing exercises equivalent to 2000 words 40% (due at regular intervals during semester) and a final test equivalent to 1500 words in textual analysis and writing 30% (held during the examination period).

**Prescribed texts:** Materials prepared by the department

---

### 116-471 French IV: Honours Language II

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** Dr Jill Anderson

**Prerequisites:** 116-036 French III:Language II (*p.5*) and admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Contact:** A 2-hour seminar per week (*Semester 2*).

**Description:** This subject is intended primarily to foster students' writing skills, and their skills in close textual analysis and argumentation, focusing on their ability to write in different registers and genres. Particular attention is paid to French academic writing. A wide variety of genres and registers are analysed. Students then make use of these analyses in order to produce short texts of their own in the register/style studied. Students should complete the subject with a mastery of a wide range of structures and vocabulary pertinent to the registers and genres studied in class, an ability to analyse, discuss and use complex grammatical and discourse structures at sentence and text level.

**Assessment:** A 30-minute class presentation of 1500 words subsequently written up 30% (due 1 week after the presentation), regular writing exercises equivalent to 2500 words 45% (due at regular intervals during semester) and a final test in textual analysis and argumentation 25% equivalent to 1000 words (held during the examination period).

**Prescribed texts:** Materials supplied by the department

---

### 116-449 Special Research Subject A

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Coordinator:** To be advised

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Contact:** Two hours of seminars per week (*Semester 1, repeat 2*).

**Description:** Students who complete this subject should be able to demonstrate in-depth knowledge of a particular topic in French culture or linguistics, and demonstrate the ability to analyse and to report on their reading in a manner appropriate to the methodology adopted. Available topics will be posted during Semester 2 of the previous year.

**Assessment:** Written work totalling 5000 words 100% (commencing at the beginning of semester and due at the end of the subject).

**Prescribed texts:** Materials supplied by the department

---

### 116-472 French Orientalisms

**Availability:** 4th year

**Credit points:** 12.5

**Prerequisites:** Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

**Semester:** Not Offered

**Description:** This course explores major developments in French representations of the Orient of the last 150 years from a new millennium perspective. The Exotic beckons and seduces, inspiring desire and stimulating the imagination, yet fictional accounts can be construed as complicit with totalitarian regimes. The authors treated in the course, including Pierre Loti, Paul Claudel, Victor Segalen, Andre Malraux, Marguerite Duras, and Roland Barthes, each experienced a deep dissatisfaction with modern European values, followed by a turn toward the East. However, due to different class, gender, and personal backgrounds, they entertained diverse and complex relationships to (post)colonial ideology, which they both served and subverted at the same time. By examining techniques of representation and the authors' ambiguous constructions of the Orient. The course challenges the facile dichotomy that is frequently drawn between the Western colonial Self and the Eastern exotic Other. New fictional and critical texts take us into the era of the post-exotic.

---

### Horwood French intensive

#### 183-109 Intensive Beginners French

See full subject details on page 1.

